

Cuộc tuyển cử nghị-viên quận-hạt

Cuộc diễn-thuyết đêm 6 Octobre

Vì các báo có kêu ca với mấy vị ra dự-cử hội-dồng quận-hạt kỳ này phải đi diễn-thuyết khắp nơi để công bố cái chương trình của mình cho cử-tri biết mà tuyển chọn, đến đêm hôm thứ tư 6 Octobre có giấy thép của M. Ng. báo-Toàn là người thay mặt cho báo Nhựt-Tân mời các vị ra dự-cử là ông Ngô-văn-Huân, ông Huỳnh-ngọc-Bình, ông Nguyễn-văn-Sự và ông Nguyễn-tân-Tài lên diễn-thuyết tại Cantho. Chiều hôm ấy ở trước cửa rạp hát Casino là nơi diễn-dàng người ta tụ rất đông, phần nhiều là mấy ông mấy thầy ở Cantho. Vừa dùng sáu giờ thì có một cái xe hơi ở đầu đường kia chạy lại vừa tới trước cửa rạp hát thì ngừng trên xe bước xuống một ông tạt độ 50 tuổi một mảy coi ra vẻ phong tư minh mẫn. Ông bước xuống thì có ông Đ. h. C. Cầu lại bắt tay chào, đoạn dắt thẳng vô rạp, thiên hạ già trẻ cùng lần lần kéo vô. Ngồi xong rồi kể ông Đ. h. C. là chủ tọa bước ra diễn-dàng mà tỏ cho công chúng biết rằng bữa nay có một mình ông Sự lên diễn-thuyết mà thôi. Chừng ấy mới biết ông khi này là ông Nguyễn-văn-Sự. Ông Cầu nói rồi thì ông Sự liền ra cúi đầu chào công chúng đoạn bắt đầu ông kể cái lược-sử của ông từ ngày ra trường, bước vào đảng quan lại cho đến khi thăng tới chức Tham-tá, rồi kể ông thấy việc quan trường ở xứ ta rất lờ lợt nên ông từ chức hồi hưu kể lại phải ra lãnh chức hương-cả làng Khanh-hưng (Sóc-trăng) hết hai năm. Hồi năm 1922 ông có ra dự-cử nhưng vì ông bị cái nghịch cảnh nên ông từ chối, đến nay ông cũng không muốn ra vì thấy nhơn tình ấm lạnh việc nước phân vân, ông là người tuổi tác muốn ở nhà vui thú với ruộng nương nhưng vì có nhiều người khuyên nên ông ra. Ông hứa rằng ông mà được đắc cử rồi ông sẽ hết lòng mà bình quyền lợi cho Annam, ông lại lấy gương vụ thương khải và lập nhà xết, giấy nghĩa "Pháp Việt đề-huê" mà chỉ cho thành giả lại cái nghĩa một cách rõ ràng. Lại ông nói qua việc làng rằng hương-chức cũng có cái trách nhiệm lớn lao mà lương bổng lại ít nữa, nên ông cũng có đề ý đến, nếu chừng ông đắc cử ông sẽ xin cho làng ăn lương lên. Ông nói rất lâu, lời lẽ dùng dăng hung hăng mà lại lý thuyết rất thâm cao, nhưng không có biên tập nên không biên rõ ra đây được. Ông vừa dứt lời kể ông chủ tọa hỏi có chú thỉnh-giã có ai muốn hỏi đến chỉ chẳng? Kể ông Khảo Giã liền đứng dậy xin hỏi ông Sự về khoản xin cho làng ăn lương, ông không muốn, vì lương phần nhiều là người giàu có lại dùng chẳng phải ở nơi nhà hội thường như mấy thầy ở các ty các sở thì việc tốn phí không phải bao nhiêu mà cho lương lên. Ông Sự liền trả lời rằng: "Tuy đã biết làng phần nhiều là người giàu có lại không phải tốn phí bao nhiêu, nhưng xưa nay làng thì ăn-lương ít qua họ không mấy vui lòng, vậy phải cho họ có lương khá khá thì họ mới vui lòng mà lo tròn phận sự của họ, họ mới không hối lộ của dân (vô tay)".

Khảo Giã. — Làng là người của dân cư hay của nhà-nước cử lên, sao nên cho ăn lương lên?

Ông Sự. — Nếu làng là người của dân cử lên thì tất cũng là một người dân thì có gì mà ăn lương nữa. Mà ăn lương của ai bây giờ. Còn làng là người của nhà-nước cử thì nên ăn lương.

Đoạn ông Việt-minh-Tử liền đứng dậy xin hỏi rằng: "Vả chẳng bên sở ông Bùi-quan-Chiêu thì có định mười người ra dự-cử ở năm quận mà nay ở Cantho, Sóc-trăng-Báclieu thì có ông Bình, ông Huân là người ở trong sở ông Chiêu và ông ra tranh cử, ông thì đứng riêng một mình, còn phe ông

CANTHO—SOCTRANG—BACLIEU

Cuộc tuyển cử: Hội-dồng Quận-hạt

Ngày 10 Octobre 1926

NGƯỜI CHỊU CỬ	CANTHO	SOCTRANG	BACLIEU	CỘNG
Ông Ngô-văn-Huân	663 thăm	529 thăm	516 thăm	1.708 thăm
Ông Huỳnh-ng-Bình	503 "	385 "	443 "	1.331 "
Ông Nguyễn-văn-Sự	52 "	388 "	36 "	476 "
Ông Nguyễn-tân-Tài	119 "	5 "	3 "	127 "
Số thăm người đi bỏ hiện diện được				2.699
Số thăm bắt				85
Còn lại				2.614

Người nào được trên một lá phân nửa số thăm này thì đắc cử. Thề thi ông Ngô-văn-Huân và ông Huỳnh-ngọc-Bình đều được đắc cử.

Chiến thi đồng và lại đồng bào ai cũng biết ông Chiêu là người ra sao, nếu may ra ông được đắc cử thì trước ngày hội nghị ông có nên trả liệu cái chánh sách trước với phe ông Chiêu chăng? Ông Sự liền đáp: "Tuy là tôi đứng riêng tên một mình nhưng đề đầu tâm-chi tôi ở ngoài hội ông Chiêu sao? cái điều tôi do là phần của tôi làm. Nghĩa là trước ngày hội nghị tôi phải bằng tình trước với ông Chiêu chứ."

Ông Việt-minh-Tử lại hỏi: "Vả chẳng dân số ở Namkỳ rất đông mà có 10 vị nghị-viên lại có một số cử-tri quá ít lại phần nhiều là làng, điền-chủ và mấy ông mấy thầy có cấp-bằng tài, năng được làm cử-tri mà thôi. Vậy chờ cái hàng trợ-giáo kia, cái hàng lam bao lại không phải là người học thức sao, không đang mặt cử-tri sao? Vậy ngày ông đắc cử rồi ông có nghĩ đến do chăng?"

Ông Sự liền đáp rằng bây giờ ông đâu có hứa cũng không ai tin, vì có các gương trước rồi, nhưng lẽ dân ông chàng ngo d n các điều khuyết điểm, nếu ngày nào ông đắc cử rồi ông quyết bình quyền lợi cho đồng-bào. Ông Việt-minh-Tử—Vả chẳng cái nói thì dễ còn việc làm thì khó, kia như ông Lê-quang-Trình trước kia ông đi diễn-thuyết ông có nói ông sẽ bàn nước dân, nếu ông nói ông bàn nước thì ai cử ông lên, ngặt đến chừng ông lên cái địa vị cao sang rồi ông quên

lời hứa trước ông bán nước ông giữ tiền chẵn cấp dân bị lút đó ai làm gì ông, bất qua là viết báo công-kích ông cho đã nư thôi (vô tay) vậy ông sau này biết có làm được theo lời hứa chăng? Tôi tưởng lại khi ông đắc cử rồi ông nên làm một tờ giao ước những điều ông đã hứa với đồng-bào đang ngay sau ông có trở lòng với đồng-bào thì đồng-bào kéo ông xuống.

Ông Sự—Lời ông nói đó rất đúng, nhưng tôi tưởng lại một lời hứa còn chắc hơn làm giấy tờ, làm giấy tờ mà không nôm nhàn thì cũng vô ích. Tôi đã hứa với đồng-bào tôi nguyện tận trung với nước nhà mà bảo thủ quyền lợi cho đồng-bào ta.

Ông Việt-minh-Tử—Nếu được như lời hứa ông đó thì may mắn cho đồng-bào lắm, tôi cũng ước ao sao ông sẽ chẳng quên lời. Bây giờ tôi xin hỏi ông. Vậy chờ ngày ông đắc cử rồi ông có vì cái chức Huyện, Phủ hám và me-day diện chăng?

Ông Sự—Tôi hứa chắc với đồng-bào rằng: "Tôi không muốn xin xô đều gì cho tôi cả. Nếu tôi muốn chức Huyện hám thì tôi đã xin lâu rồi, vì tôi làm đến chức Tham-tá là lại là người giàu có nữa, nhưng tôi không ham muốn vì tôi đã có hai hàm rồi tôi còn xin hàm chỉ nữa (vô tay) Kể đến ông chủ tọa này ông nói tiếng tây. Ông bèn va nói tiếng tây rất nhanh, kể đó có vài ông (xin lỗi tôi không rõ qui dانا) lên hỏi tiếng tây về vụ thương

LỜI RAO

Kính lời cung quan khách' dạng' tướng:

Tôi mới dọn một nhà ở để biệu là: HOTEL TRẦN-ĐẤT (Nghĩa là khách' lâu), môn bài 26, đường kinh lập Delanoue ở gần nhà hát bóng Casino, châu-thành Cantho. Có dọn mười sáu cái phòng sạch sẽ, thoáng mát và đẹp đẽ lắm. Trong mỗi cái phòng có để chuông điện động kêu hồi; tại nhà ngủ có telephone số 16, tiện bề cho quan khách' chuyện vắng với người quen ở xa; có bán cơm tây. Bối thiết tha và có lễ nghi.

Vậy xin quan khách' có dịp ghé nghỉ một chuyến thì biết, chờ tôi không dưng bảo chuốt nhiên lời.

Nay kính,

HOTEL TRẦN-ĐẤT, Cantho—Ville

NHÀ HANG BÁN CƠM TÂY

Kính trình qui khách' rõ: Kể từ ngày 3 Aout 1926 tôi khai-trương nhà hàng bán cơm tây tại Trung-châu Lữ quán, N° 18 Boulevard Delanoue tại Châu-thành Cantho. Tôi có mượn được nấu ăn khéo để dọn món ăn cho đẹp miệng qui-khách. Phòng ăn tôi chung dọn theo kiềng-thời, có quạt máy plafond và nước máy để cho qui-khách rửa tay. Chung quanh nhà hàng tôi có làm một mai hiên, để qui-khách uống rượu và cafe. Nhà hàng Trung-châu nhờ đất thế ở nhâm góc 2 đường đại lộ, lại thêm có cái mai hiên cao-rào thoáng-khoát, cho nên qui-khách đến đây thì giờ nào cũng được mát mẻ lắm.

Trong một nhà hàng bán cơm tây đều cần nhất là sự vệ-sanh, sự tinh-khiết; cho nên về khoản này tôi gần sức làm cho được vừa lòng qui-khách.

Có xin qui-khách nhơn dịp đến nhà hàng tôi một phen thì rõ. Qui vị ở xa muốn đặt tiệc xin đến tôi hoặc gởi thư thương nghị, thì tôi sẽ cho một người nấu ăn có tiếng là Tư-Núi đi theo lo việc nấu-nướng.

ĐỒ-VĂN-Y

Directeur de l'Imprimerie de l'Ouest et de l'Hôtel Central

Kính đôn

khẩu và thuế thân đơn bà. Ông Sự trả lời đầu xuôi đó.

Đoạn tới ông Việt-minh-Tử đứng dậy nói rằng: "Vả chẳng ở Cantho Sóc-trăng, Báclieu có bốn ông ra tranh cử nghị-viên mà nay chỉ có ông Sự dám ra diễn-thuyết, vậy còn mấy ông kia đâu? Tôi và có lẽ qui vị thỉnh-giã ở đây cũng muốn thấy mặt mấy ông ấy nữa. Vậy xin hàn tri-sự hãy mời mấy ông do lên diễn-thuyết tại đây trước ngày 10 Octobre. Ông chủ tọa trả lời chỉ nghe không rõ kẻ có ông T. đứng dậy nói tiếng Langsa cũng đồng ý kiến với ông V. m. T. (vô tay). Ông chủ tọa liền nhậm ngôn và hứa ngày 8 Octobre sẽ tổ-chức cuộc diễn-thuyết nữa và sẽ mời đủ bốn ông là Sự, Bình, Huân và Tài. Giải-táng lúc ấy vừa dùng chín giờ. (kỳ sau sẽ thuật đủ các cuộc diễn-thuyết)

N. Y.

Oan-hồn đầu cáo

Thiên hạ đồn rằng: đôn trước đây tại làng Thới-long (Ômôn) có một cái oan-hồn của một đứa con gái chừng 15, 16 tuổi chết đã 9 năm rồi, nay hiện về nhập vô xác của một đứa gái khác ở gần đó, nói không sót một điều gì. Nó nói nó là đây-tờ của lương-cả C. lúc 9 năm trước bị cả C. đánh nó một cái chày đâm tiêu bẻ đầu chết rồi họ thấy nó đem neo nước ở sông cái.

CANTHO-NAMVANG (PnomPenh)

Hàng xe hơi TRẦN-ĐẤT-NGHĨA Cantho-Ville (Cochinchine)

Dưa hành-khách từ Namvang—Takeo—Chăudéc—Longxuyen—Cántho— (Tới Cantho có xe đi Sóc-trăng—Báclieu và Longmỹ) Xe của Bồn-Hàng đều có bảo-kê, và sơn màu xanh, có chạy một sợi chỉ màu vàng và có vẽ hình Mặt-trăng, xin Hành-Khách lưu ý.

KÍNH,

Kính cùng qui-khách dạng' tướng:

Kể từ ngày 1^{er} Juillet 1926 Bồn-Hàng đóng thêm bốn cái xe Autocars dạng' đưa Hành-Khách lên xuống: mỗi ngày 2 cái chạy lên Namvang, 2 cái xuống Cántho.

Namvang—Takeo—Chăudéc—Longxuyen—Cántho—Sóc-trăng—Báclieu—Longmỹ (Rạchgiã).

Giờ xe chạy định như sau này:

Mỗi ngày tại Namvang khởi sự chạy 5 giờ sáng, tới Cántho 2 giờ chiều kiệp xe đi Sóc-trăng—Báclieu và Longmỹ.

Mỗi ngày tại Cántho khởi sự chạy 5 giờ sáng, tới Namvang 2 giờ chiều.

Hành-Khách ở Sóc-trăng—Báclieu—Longmỹ—Vinhlong muốn đi Namvang thì phải lên Cántho nghỉ một đêm, sáng đi Namvang thì tiện lắm, vì mỗi ngày đều có xe của Bồn-Hàng chạy luôn luôn và đúng giờ, vì không có trạm đầu lâu hệt.

Xe có đèn đầu cùng đúng giờ vì Bồn-Hàng lo tu bổ từ tề lắm. Mấy người giúp việc trên xe tiếp rước hành-khách từ tề luôn luôn. Xin qui-khách sáng lòng giúp Bồn-Hàng cho mau tân phát, rất cảm ơn.

Nay kính

HÀNG XE TRẦN-ĐẤT-NGHĨA, CANTHO.

HÀNG XE HUỲNH-MINH-THÔNG, PNOM-PENH

LỜI RAO

Đèn điện

Nước đá

ĐÈN ĐIỆN.—

Kính lời cho qui vị dạng' tướng:

Tại hàng tôi có sắm mấy đèn điện thấp từ 50 ngọn tới 100 ngọn đèn; mỗi ngọn sáng 50 bougies, để cho mướn. Ai muốn mướn đi xa hay gán xin gởi thư thương nghị. Khi hỏi giá xin như ở dưới đường báo xa, thông thương cách nào: mướn mấy đêm.

NƯỚC ĐÁ.—

Tại hàng tôi có sắm một cái máy làm nước đá 1000 ki-lô. Có hai thứ đá: Mỗi ngày làm được 1000 ki-lô. Nhỏ cân nặng 20 ki-lô, thu 10 ki-lô.

Bán lẻ mỗi ki-lô 0\$06—Bán sỉ 0\$05 một chục ki-lô. Nước đá trong, không có bọt và lâu tiêu. Cách làm thật sạch sẽ vì có quan thầy thi nghiệm rồi. Ai muốn mua giờ nào cũng được. Xin qui vị chiều cõ và giùm giúp tôi cho mau tân phát, rất cảm ơn.

Nay kính

TRẦN-ĐẤT-NGHĨA, Cantho

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường

Annam thương-quyên

(Bài thứ ba tiếp theo)

Thời kỳ thứ tư. — Tôi lấy theo ý-kiến riêng mọn của tôi mà thiết tưởng sự buôn bán trong nước ta chia ra làm bốn Thời kỳ. Rốt lại một Thời kỳ thứ tư, là Thời kỳ sẽ tới, cũng chưa biết mau hay là chậm, ngày ấy là ngày nào có kết quả đáng hay không, cũng chưa biết đâu mà dám quyết đoán được.

Vả lại cái Thương quyền của Khách-trú không phải một ngày một bữa gì ở trong nước mình, mà mình dám khinh thị với họ; kể từ hồi đời vua Gia-Long ta mới được Nam-kỳ thì là có họ đã ở trước đầu bao giờ rồi, sự nghiệp của họ vùng trồng ở trong nước ta có hơn ba trăm năm nay đã dính-gốc dính-rễ, sanh con đẻ cháu mấy mươi đời người, mà kể ra họ ở với mình đã lâu đời như vậy, mình cũng không tiêu hóa họ được; một ngày cái thế lực của họ một lớn mãi. Bây giờ ta muốn cạnh tranh quyền lợi với họ, mà ta chẳng dám hi sanh đóng tiền ít nhiều gì, cự với họ một chiến cho dứt nợ, hoặc lỗ, hoặc lời, kết cuộc rồi mới chia nhau thắng bại, nếu không vậy một lần mà họ để trả lại cho mình làm sao? Song xét lại đoàn thể và tư cách của người Annam ta, ngay lúc bây giờ thử đem một cái vấn đề "Hơn, Việt thương-chiến" (1) mà cậy người Annam ta mỗi người ưng vị một phần công ích cho đoàn thể ngày sau như vậy: Giả như, Có hai cái cửa hàng xén: một cái của người Khách-trú, một cái của người Annam, mà hàng hóa của người Khách

rẻ, hàng hóa của người mình cũng vậy mà có ý mắc hơn một chút, hỏi người Annam ta nên mua hàng nào? tôi thiết tưởng người Annam ta chưa có một người nào là người nhiệt thành về sự buôn bán đến như vậy. Song đã biết hệ có lợi ở trước mắt, thì lại có hại về ngày sau, nghĩa như mua hàng hóa của người Khách-trú, tuy rẻ, mà đồng tiền mình nó chạy ra vòng ngoài, lọt về tay người nước khác, còn mua hàng hóa của người Annam bán tuy có mắc hơn một chút, mà đồng tiền mình nó lọt vào tay người nước mình, như tích nguyệt luy, một ngày thêm cánh thêm lông, thế lực sấm si với họ, rồi mới có thể đua nhau một lần mà hiệp chiến với họ chứ!

Nghĩ lại cuộc buôn bán ở đời văn minh háy còn nhiều cái nguy hiểm lắm nói không hết, chứ không phải dung dị như đời trước mà tưởng rằng buôn bán này bán bên kia thì dù gọi là làm nghề buôn. Lúc bấy giờ hàng hóa ở trên chợ cạnh tranh với nhau một cách rất khốn khó, bán cho tốt mà giá cho rẻ, thì mới tiền chìm phần tru thắng (hơn bực nhứt) đáng; một cái vấn đề như vậy tương có dễ đâu chỉ cho các nhà chế tạo, hay là nhà làm buôn đâu? Thiết tưởng nước ta cũng chưa phải là một nước chế tạo hàng hóa gì mà phòng sợ đến điều ấy. Nếu trong Thời-kỳ thứ ba mà ta chưa gây dựng dựng một cái thế lực ấy, thì lấy làm muộn cho ta lắm đó!...!

Huỳnh-kim-Phong

Xuất cảng lúa gạo

Quan Tổng-Thống Đông-Dương Toàn quyền mới ban hành lời nghị hôm ngày 19 Février 1919 về việc xuất cảng lúa gạo như sau này:

(1) Hơn, Việt thương chiến: là đám giặc buôn bán của người Tào và người Việt-Nam tranh cạnh cái quyền lợi với nhau tiềm chưa đáng kể cho gọn ghẽ cho nên (phải nói bằng chữ nhỏ).

Sở gạo 40 ngàn tấn định cho xuất cảng trong tháng Février và Mars nay dặng tăng lên 120 ngàn tấn, còn sở 20 ngàn tấn định cho xuất cảng trong tháng Avril nay dặng tăng lên 60 ngàn tấn.

Sở định cho xuất cảng lúa gạo nói trên đây sẽ chia y theo cách thức đã nói trong lời nghị ngày 9 Février 1919. Xin xem An-hà Nhựt-báo số 106 thì rõ.

Chiêu thương vịnh

Mưa dức rưới nhà nông phơi phở,
Gió nhơn đưa rộng mở thương quyền.
Lao xao xóm phố đoàn thuyền,
Kê toan thủ lợi, người chuyên đạt tài.
Hè đặt đứng làm trai thời phải....
Có mây râu tưng trái cuộc đời.
Năm hồ gần sức đua bơi,
Muốn nên chữ lợi, chớ lợi chữ đồng.
Giữa biển đông ngọn cờ lỗ xỏ,
Trên thị thành bày bố kinh dinh.
Lập lò ngọn đuốc văn minh,
Đề ta chẳng nhắm chẳng nhìn đường xa
Sắp chà chệch bốn ba lần lược,
Hơi nào chớ khác nước đào ao.
Trường thương một quyết nhảy vào,
Chống đương lũ lặn, ngăn rào loài gian
Tiếng kêu rang nhiều bàn tay vỗ,
Đừng quên lòng tất đồ mà lắm.
Nước sông có lớn có rồng,
Thanh suy có thuở, hưng vong có hồi.
Mỗi quyền lợi kéo lôi trở lại,
Đã làm người ai đại hơn ai.
Giãn tay nắm một chữ tài,
Cung trong-tri đồng, chẳng ngoài nghĩa

nhơn.
Lời thiết hơn tỏ phần cùng bạn,
Chung vốn hùn buôn bán mới hay.

Nghề thương sảng có trên tay,
Tiếng tên lúa đạn bắn bay chệch chà.
Lời kịch què nôm na dài vắn,
Khuyến đồng ban nông nán theo thời.
Kinh dâng vận nước đời đời,
Mưa hòa gió thuận đất trời dài lâu.
Cù-lao-mây Lương-văn-Thông

Bài Cung-Hi

Kính thăm hai ông Tổng Lý và Chủ bút cho dặng an hảo, và thăm tất cả chư vị trong quý báo đều dặng mọi sự lành. Nay Hương chức làng chúng tôi có đệ một bài chúc mừng năm mới Quan Chủ-quận của chúng tôi, trấn tại quận Cầu-kè, Quý danh là Phạm-chách-Lý đại nhơn, nay chúng tôi ý muốn ấn hành vào quý báo dặng bia tạc để đời, nên gởi bài chúc tụng này xin hai ông vui lòng hạ cố mả ra ơn cho chúng tôi một choán giấy dặng ấn hành bài này, thì chúng tôi cảm đội ơn chưởng cùng.

NĂM KỶ MUI 1919

Tỉnh Cantho, quận Cầu-kè, Tổng Thành-trị Chánh chủ hội làng Tích-hóa, Thay mặt cho bản Hội tế tân cựu, cùng Lê thứ nội làng.

Hương cả: Hồ-lấn-Phước.

Kính chúc

Năm mới chúng tôi kính mừng, xin dưng cho linh cao quan tám chữ, Bá niên, Trường thọ, gia quan tấn tước.

Cúi xin linh cao quan, khoan dung hạ cố, chúng tôi là kẻ hèn mọn lâu nay đầu dầm, mà nay chúng tôi, vì lòng yêu mến được hưởng phước thái bình của cao quan rải khắp, nên chúng tôi rón rén dưng lời chúc này, là tỏ lòng cảm cảnh và trung tín của chúng tôi, xin cao quan nạp dụng:

Từ khi cao quan lãnh ấn chủ quận trọng trấn tại Cầu-kè đến nay chưa trọn

Fondée en 1913

THUAN-THANH

BOUTIER — CHAPELIER

7, Rue des Capucines — HANOI

Kính cụng Quý-vị đợc r, tiệm tôi đợc giầy tây, ta và làm n nhiều kiểu đẹp, giá hạ, xin chừ tôn chiếu c. Bán n giá thự r.

Chú-tiêm NGUYEN-TIEN-HAM, kính mời
CATALOGUE FRANCO SUR DEMANDE



Cuộc đánh số Panama

Đóng trước 20 quang có phước trúng được

500000 quang

Al muốn thử số mạng, không biết chừng mình được trở nên giàu có liền là mình đánh số Panama, mình mua mandat đóng lần đầu 20 quang, sau n 3 tháng đóng 30 quang, đóng trong 10 tháng thì hết số. Khi mình đóng 20 quang đầu, th Công-ty số sẽ gửi cho mình một cái số để mình đứng làm chủ, được tới kỳ số sẽ mình dò coi họa may trúng mà lãnh tiền. Số Panama chẳng trước thì sau th nào cũng phải trúng từ 500.000 quang, 250.000—100.000—10.000—5.000—2.000—1.000—chốt hết là 400 quang.

Một năm xở ra 4 kỳ: 15 Février, 15 Mai, 16 Août, 15 Novembre. Mỗi lần xở rồi, công-ty sẽ gửi đến cho mình một cái bản kê sổ để ra cho mình dò số của mình.

Cả thấy cho trúng 200 triệu quang.

Al muốn thử số mạng làm giàu trong nháy mắt thì mua mandat 20 quang đóng cho **BANQUE DE CRÉDIT COLONIAL, RUE PAPIERE, MARSEILLE (FRANCE)**, còn sau sẽ đóng 10 tháng mỗi tháng 30 quang nữa. Trời ngó lại có biết chừng đâu, nên làm thử làm!

Sách mới lại

Kim Vân Kiều giải nghĩa n dĩ cừu ư,
Nhi độ đại 0.40
Gia phả 0.4
Một nàng nhà trò 0.10
Về Saigon 0.10
Về may bay 0.10
Cung oán 0.10
Kim-Vân Kiều, Cung-Oán, Kim-Thạch
xây-dựng la những sách rất có tiếng xưa nay, văn-chương tuyệt-bút, mua từ trăm trăm, lúc giá là những tay trư-dum trong văn giới nước ta. Những người ham đọc sách nên mua mà xem. Ấy là những sách vừa thích về đường văn-chương vừa có ích về đường đạo đức.

Al muốn mua xin gửi thư đến cho
"AN-QUAN AN-HA CANTHO"

RŨ QU

CHAMPAGNE IRROY

Là thứ Champagne ngon vô song

Có bán tại TRUNG-CHAU-LŨ-QUAN

18 Boulevard. Delanoue. — CANTHO

Mỗi ve 8\$00

Vì nào muốn mua nguyên thùng xin viết thư cho Mr ĐO-VĂN-Y Cantho mà thương nghị.

"Le Livre de la Terre"

Ấy là tên một quyển sách mới xuất bản tại An-Hà-An-quan Cánh. Tác giả là ông Le Nestour đến đến ở Rachgiá. Ông Le Nestour qua Nam-kỳ ta tới 50 năm nay, trước làm quan sau đi si qui đến về lập nghiệp tại Hòn Tre thuộc tỉnh Rachgiá.

Trong sách này ông bàn về cách trồng cây, trồng bông lập vườn cách nuôi cừu, nuôi lợn, vật, cừu làm nhà cửa. Ông bàn đến vấn đề nào cũng rõ ràng làm cho người đọc rất thích thú, rất kinh-lịch. Đọc sách ông ai ai cũng có thể học thêm nhiều việc có ích, mà nhất là mấy nhà nông gia An-nam ta lại càng nên đọc sách này.

Đất Nam-kỳ ta là đất phì địa, thế mà ngoài việc làm ruộng thì ít ai biết trồng cây giống cây trái nào, hoặc nuôi giống súc vật nào mà thu lợi cho nhiều cũng như bên nước Pháp vậy. Ông Le Nestour tới rằm mười năm ở xứ này chỉ như lập vườn, nuôi súc vật mà làm giàu to. Ta nên đọc sách ông để biết cách thế ông lập nghiệp ta thế nào.

Sách này

Có trữ bán tại An-Hà-An-quan Cánh

TRẠI THỢ MỘC, CHẠM VÀ CÁN HIỆU

Nguyễn-long-Thao

TẠI CỤC LAITHIHO (ĐƯỜNG COLONIALE)

Sáng tạo gần 10 năm rồi, từng thợ nhiều kiểu khéo léo.

Có đóng cổng và bán cả các thứ bàn ăn: dài, vắn, tròn vắn khéo lạ. Tô áo hoặc trên có kiến soi mắt, 2 mắt, tô thừ trên cánh, là để sách và đồ nhữn. Bàn viết, bàn nhả rất công bản, sơn trơn

bộ. Ghế trường kỷ, ghế ngồi nười kiển Vắng gỗ một tấm liền chừn ngửa thườn, chừn tiện hoặc chừn voi d, Biền lỏng sơn mài và cảo. Khay, bộ chừn đèn, dài y.

Những món kể trên đây dùng toàn cây danh mộc Trắc, gỗ, cam lai mà đóng chế kiểu kim thời.

Kính mời quý ông quý bà muốn mua hay là đặt món chừn tới sáng lòng làm theo vừa ý. Trại tôi cũng có lãnh làm bao lam thành vọng cần chạm sơn thếp

Nguyễn-long-Thao
cáo Gủn nhơn kính

Vos reins sont-ils douloureux?

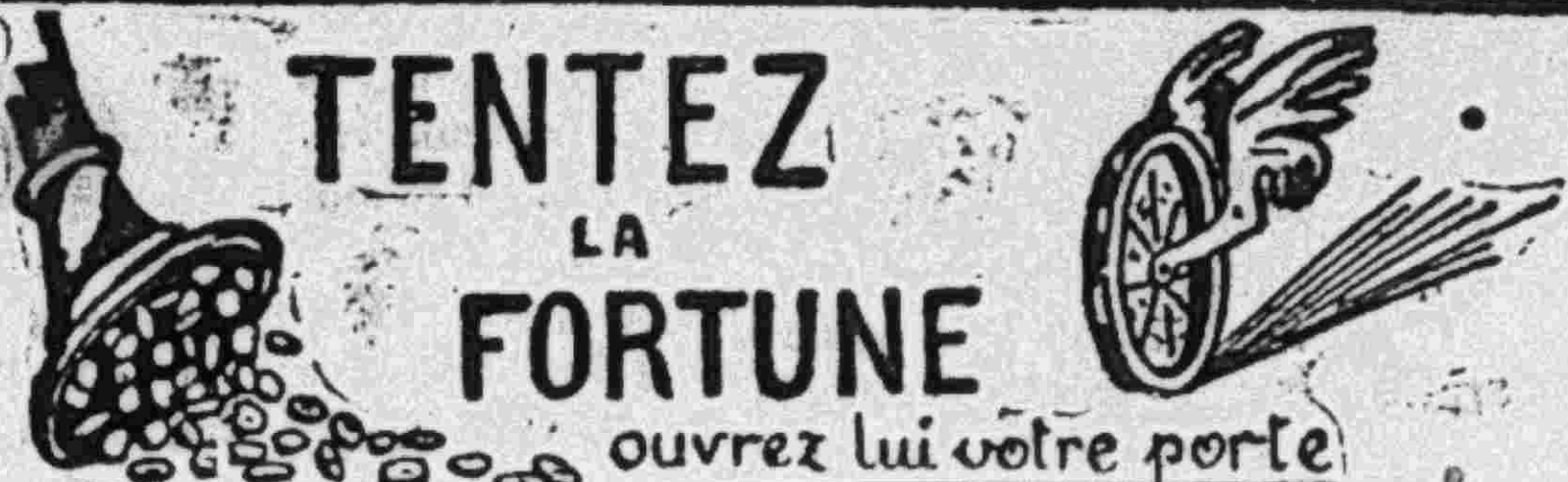
Une douleur dans les reins est une bonne raison pour se soigner, car les reins douloureux peuvent être faibles ou malades, ce qui est toujours grave.

Si vous éprouvez en plus des troubles urinaires, des maux de tête, des étourdissements, des douleurs rhumatismales et si vous avez des enflures des chevilles, employez sans retard et avec persévérance les Pilules Foster.

Pourquoi ne vous soulageraient-elles pas et ne vous rendraient-elles pas une bonne santé comme à tant d'autres?

Depuis longtemps elles ont prouvé par leurs résultats, qu'elles possèdent au plus haut point, la vertu de tonifier les reins et de purifier le sang.

PILULES FOSTER
pour les Reins et la Vessie
La boîte: 7 fr. 50 — La double-boîte: 14 fr.
Toutes Pharmacies ou chez: H. Binau, pharmacien,
25, Rue Saint-Ferdinand, 25, PARIS (17).



Dánh số Panama được làm giàu

Đóng 15 quang trước, có phước trúng được

500.000 quang

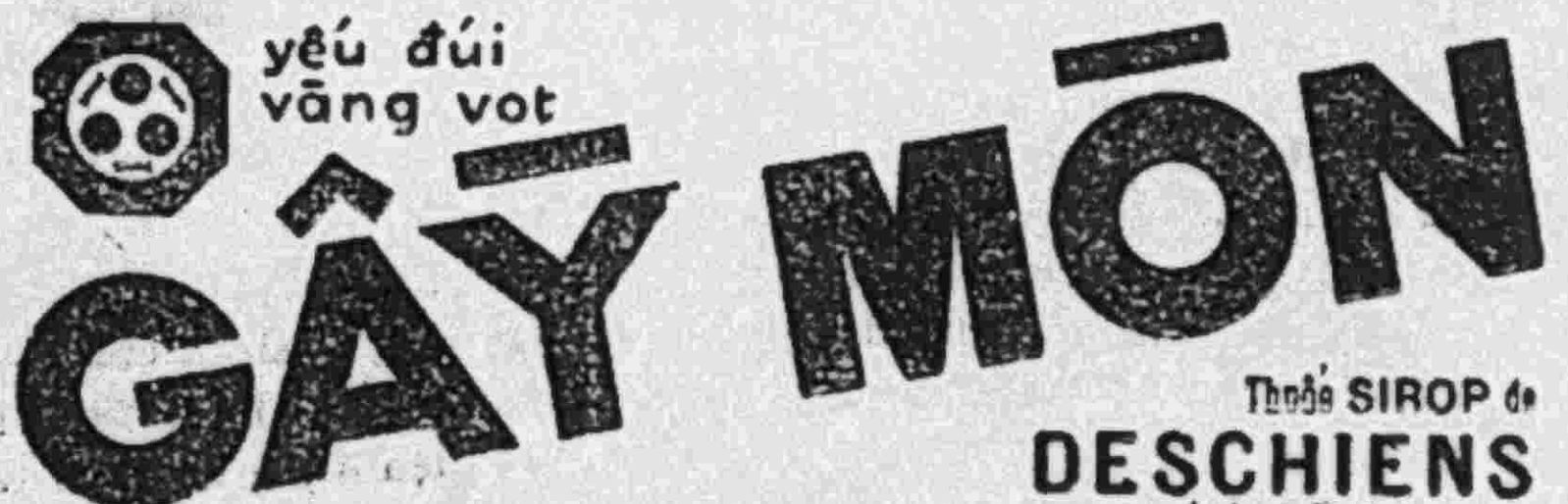
Mua mandat gửi trước 15 quang, sau gửi mỗi tháng 20 quang trong 10 tháng thì đủ. Khi Công-ty số Panama được 15 quang trước thì sẽ gửi cho mình một cái số để cho mình làm chủ, được tới kỳ số sẽ mình dò coi số mình có trúng chẳng! Số Panama chẳng trước thì sau thì nào cũng trúng từ 500.000 quang tới 1.000 còn nhỏ hơn hết là 400 quang.

Đây là một cuộc đánh số có lợi nhiều không biết chừng nào, đầu ki ông được lợi, cũng không mất tiền vốn của mình.

Cả thấy cho trúng 200 triệu quang. — Mỗi lần xở ra 4 kỳ: 15 Février, 15 Mai, 16 Août và 15 Novembre. Mỗi lần xở rồi, công-ty sẽ gửi đến cho mình một cái bản kê các số đã ra, được mình dò số mình.

Al muốn thử số phần mình, có khi gặp vận may trời nhò phước biển đầu hãy mua mandat gửi trước 15 quang cho nhà:

BANQUE NOUVELLE, 8 Rue Papère 8, Marseille (France) còn sau đóng 10 tháng, mỗi tháng 20 quang, thì mình được làm chủ vĩnh viễn cái số của mình mà chờ ngày trúng lãnh tiền.



Thước SIROP de **DESCHIENS**
có huyết h

Làm cho bụng tức mủn men. Ấy là một vị thuốc của các Lưỡng y trứ danh. Thuốc này hiệu hơn thuốc bất tử và các thuốc cổ tinh s. Các nhà thông tài thành Paris đều đang sử. Tồn chứa tại Paris: DESCHIENS, 9 đường Paul-Baudry và các nhà bán thuốc.

HOÀN TIÊN TIẾT THUYẾT

Ba mươi, tám bảy

Kỷ duyên xâu ngõ

(TIẾP THEO)

Nàng lên là lấy hoa sen trắng bên hồ, tay cầm miếu và đọc bốn câu như vậy:

Bông trắng nhụy vàng ăn là xanh

Bạch liên tên ấy bấy lâu đành

Hương thơm sắc đẹp gìn trong sạch

Bùn-lấm quanh mình giữ chẳng tanh

Nghe thơ tuyệt diệu, lời lẽ thanh

bai, Thiệp-Chí thán khen con người

phong nhã. Biết rằng nàng mượn hoa

sen để giải lời nghi hoặc, thán tuy ở

nơi uế-trược mà tư cách vẹn g, chẳng vương bợn như, không lòng d

tiện. Càng nghĩ càng thêm, mà càng

thăm lại càng thương; chẳng chẳng

rút r, bèn bước đến chào hoa, d ý.

—Cổ ôi, ngẫu nhi mà gặp như đây,

là khi không thiên đã sắp đợc. Vì lòng

ái trước của tôi, bữa bữa thườn c, đêm

đêm hoài vọng, nên đi gió chỉ c, chỉ

nguyệt dẫn đường, cho nên mới khiến

lời gặp có đây. Vậy xin có hãy dừng

gót ngo, chậm dơi tôi phân tỏ si lời. Không sao đâu có phòng sự và chẳng tôi cũng đường đường nam tử há đâu dám làm đầu trái lẽ sao?

Thưa, thấy là ân nhân của thiếp, thiếp dám đầu chàng nhận lời, song chừn này không phải chừn chuyện trò, e rằng ma h vắn tại mà sinh t-ợc tại phi chừn tốt. Và lại, thấy là bực tu mi nam tử, thiếp dầy vào lễ y, gáo đào tơ, vườn vắn xin dừng thả giết g l-ợc-l, sự miệng thế mà mai bắt ti.

—Cổ ôi, tôi hăm mộ danh cô là tài nữ, đến nay mới biết là tài y chẳng lầm! Từ khi gặp nhau, thì tôi h ai vọng c, ước ao sao cho kẻ này đợc gần người tài nữ mà chỉ vào nhau đi. Nếu trừ ra rồi thì chắc không ai là người biết đợc tuổi vàng. Nếu tôi mà chẳng đợc thỏn nguyện thì xin nguyện t-ợc l-ợc l-ợc bắt gi.

—Thầy ôi, thấy đã hạ cố đến thiếp mà ném chân gieo vắn như vậy, thân này dầu sữa tráp có theo chi? Ngặt vì, thiếp uân đã giữa nhữn đả ta g, e sinh với thầy thì chẳng khác nào, như gà phụng

sánh vai, muốn sen chừn chạ mà thất th-ợc-thường thấy di chừn?

—Cổ tặng chi cho quá lời tôi càng thêm hổ, xé ra: bên anh hùng, đang thuy n, sinh đôi loan phụng thì khác nào duyên nợ Thôi-Trương và Chừn...

Thiệp-Chí nói mới đến đây, bỗng có dạn người thấp thỏn, thấy lật đặt lui ra mà còn tiếp rằng: Một lời đã quyết, trăm tuổi chừn quên nhơn, để tôi về lo săn lễ dâng vào, đợc có sớm vậy dươn càng lệ.

Từ khi về nhà, kể thì chừn quan trường hậu biền người lại gia đi-h t-ợc h-ợc chừn rồi, thành ra ngày lộn tháng qu mà quan ương ôn gởi chừn.

Một h chừn thu mất m, Trệh-nương đi xóm về, l-ợc di ngan nhà Thiệp-Chí trư thấy một k-nữ đang d-ợc d-ợc với một chàng xuân xanh, mái ng-ai nhận đã xô mình thế mà trong nội án anh còn hi l-ợc! Trệh-nương v-ợc trông thấy thì dạ n-ợc v-ợc b-ợc hoàng, thêm hỏi: Ai đây?... Có ai đầu l-ợc? Thế chừn là phượng qu-ợc

gi r-ợc trắng, có phải là kẻ thiệt tâm chừn th-ợc mấy lời với ta là chàng vì muốn vui một lúc đó thôi chừn nào phải chừn biết ta đầu, nào phải chừn thường ta đầu!

Ồi Chừn lang ôi, lời chào ng-ợc của chàng, là h-ợc nước, mây bay trở d-ợc như gió! Trệh-nương tuy không hẹn ước với Thiệp-Chí song năng từ ngày biết Thiệp-Chí là bực tài-tử nên càng thêm yêu nhữn nghĩ ph-ợc mình là con ong già n-ợc e l-ợc mà không mở lời đợc nay thấy cái ngiệt cách vậy nên mất hóa ra qu-ợc l-ợc, ng-ợc như ng-ợc ng-ợc, trong dạ bảo x-ợc cuộn v-ợc, nên khi đến nhà mà không hay, may sự nhờ chừn không thì di tu-ợc.

V-ợc nhà, Trệh-nương nằm trên giường mà như nằm trên n-ợc d-ợc kim, bức-rúc x-ợc-x-ợc trong dạ. Nh-ợc mấy lời Thiệp-Chí khi n-ợc, so với câu chừn hôm nay thì chừn miệng than rằng: "Ồi, thiên công ôi! Ông cay ngiệt chi là n-ợc! Xưa kia duyên thiếp không m-ợc mà di n-ợc, Ấy cũng l-ợc nhà h-ợc, chừn may g-ợc g-ợc giữa đường thiếp

đà th-ợc bất giá nh) phu, nay vì đầu mà khiến gặp Thiệp-Chí là người bực th-ợc với thiếp làm cho thiếp cũng nan l-ợc, làm cho thiếp phải tưởng chàng...

Mà hôm nay chàng đã d-ợc thời khách làng chơi ta không người đợc, ta không quên cái ngiệt cảnh lúc này đợc. Ồi B-ợc tiện cho chàng, d-ợc tiện Thiệp-Chí, mặt mũi nào còn ng-ợc đến tại Th-ợc, sách họ S-ợc chàng đã l-ợc th-ợc, mưu b-ợc ông ai d-ợc m-ợc lừa, b-ợc, vườn đào d-ợc cho m-ợc kẻ mây mưa, rồi kết cuộc thán danh th-ợc ch-ợc!... Nàng vì giận Thiệp-Chí, n-ợc hi Ch-ợc Thiệp-Chí gạt nàng d-ợc h-ợc d-ợc mây mưa, muốn l-ợc cho h-ợc tiết nàng, nên nàng âm-th-ợc trách móc, tội ph-ợc l-ợc l-ợc.

Mấy lời Trệh-nương nghe thấy thì Thiệp-Chí nào có hay biết chừn đâu. Chừn không d-ợc Trệh-nương thấy l-ợc ngiệt l-ợc, chàng ng-ợc là.

(Sau sẽ tiếp)

Trước tác: Liêu-xuân-Nương

Cám trích và sao in nguyên bản.

LẬP CHỨC ĐỐC-PHỦ PHỦ-HUYỆN

Lại trong xứ Nam-kỳ

Từ năm 1920 tới giờ, Chánh-phủ Nam-kỳ đã định bãi chức Huyện, Phủ, Đốc-phủ, để chức Côm-mi mà thôi.

Nay có lời quan Thông-Đốc Nam-kỳ xin thì Quan Toàn-quyền đã ban lời-nghị ngày 3 Octobre 1926 định lập chức Huyện-Phủ và Đốc-phủ sử ở Nam-kỳ lại như trước. Đã vậy, lương bổng của mấy quan-viên này lại được tăng thêm—ây là cho có thể-thống cáo trọng xứng theo phẩm-tước của các quan đó.

Hội-dồng quán-tỉnh

Thiên-hạ một ngày một vạn biến, thế giới một ngày một xây dựng. Thiên-hạ thì thế-sự một ngày một biến thiên, phong-tục cũng một ngày một thay đổi. Sao cái tiếng "Hội-dồng quán-tỉnh" không thay đổi? Trước đây, các quan nam trước, các tỉnh bay giờ đây thì kêu là hạt. Như là hạt Cánh-thor, hạt Long-huyền, hạt Châu-độc, v.v. mấy ông Hội-dồng ra thì mặt cho dân, trong hạt chung lại cử 1 ông, thì kêu là "Hội-dồng Quán-hạt" thì phải rồi. Chỉ từ ngày nay mỗi hạt đều ra kêu là tỉnh, ông Hội-dồng ra thì mặt cho dân trong 3, 4 tỉnh, sao cũng còn kêu là Hội-dồng Quán-hạt???—Lẽ nên kêu là "Hội-dồng Quán-tỉnh" này ngại ngại coi có được không?

Hội-Đồng Quán-Hạt (hàm)
QUYNH-THANG

Thơ tin

Trà lời cho ông Nguyễn-Công (Cainai)
Có tiếp được bài ông gửi đến xin đăng, nhưng bài đó xin miễn đăng, vì đây là việc riêng của ông, ông gửi bài đến, Bồn-báo rất cảm ơn, nhưng Bồn-báo chỉ hoan nghênh những bài nào hữu ích cho xã-hội thôi. Xin ông lượng biệt cho.

B. B.

Đông-báo! mấy tỉnh nơi đất Bắc phần cơn nguy biến, anh em ta dỗi khóc kẻ khốn người than, vậy Đông-báo trong Nam cũng nghĩ đến anh em một nước ra tay cứu khổ kẻ ít người nhiều mà cho dân ở mấy tỉnh bị thù-tay đó.

Cuộc xô số rất lớn

Trước khi xuống tàu về Pháp, Quan toàn-quyền Varenne có ý phê lời xin của quan Khâm-sứ Bắc-kỳ là ông Robin, cho phép Chánh-phủ Lào-Hô-Bắc-kỳ lập một cuộc xô số to tát thuở giờ ở xứ này chưa từng nghe thấy.

Cuộc xô định ban ra 1 triệu giấy số (1.000.000 billets) mỗi giấy số 1.000—Số tiền cho trúng ra là 500.000, số còn lại 500.000 thì để cứu giúp cho dân chúng xứ Bắc-kỳ bị thủy tai năm nay đó.

Số độc-dắc trung được.... 100.000 \$ 00
Số 5, mỗi số trúng được.... 20.000 00
Số 10, mỗi số trúng được.... 5.000 00
Số 100, mỗi số trúng được.... 1.000 00
Số 1.000, mỗi số trúng được.... 100 00

Tổng cộng hết thấy là 1.616 số trúng. Định đến ngày 1^{er} Janvier 1927 sẽ xổ.

Thân-tài ủng hộ ai? 100.000 \$ trúng số độc-dắc. Nghe mà nôn 1 nếu trúng được... O! có chỉ sướng vui bằng 1 mình nhè hừ bay lên mây cũng được đó.

Đông báo ta hãy mua số này: trước là làm nghĩa cho dân Bắc-kỳ là anh em một nước, sau nữa hờn rước ông thần-tái họa may ông thương tình phủ hộ.

Thuê chợ

Lâu nay các báo đã nhiều phen kêu ca về việc góp thuê chợ quá đắt gao. Và cũng đã hết sức yêu cầu cùng Chánh-phủ đòi trong đền bọn buôn hàng ngoài chợ.

Mấy người có quán hoặc ngồi ở tại nhà chợ mà bán thì góp thuê đã đành rồi, đến bọn bán dạo mua đi bán lại một ngày chỉ kiếm lời được một hai cái cũng phải góp thuê nữa, như thế thì quá đắt gao. Một ngày một hai cái thì đủ nuôi lấy thân mình thôi có đâu nuôi được gia-quyền, như thế mà bọn góp thuê sau một kia lại còn thầu thuê nữa thì chẳng lấy làm oan ức làm ru?

Vì vậy nên mấy kỳ nhóm Hội-dồng rồi ông nghị viên Nguyễn-tân-Dược có xin quyết với Chánh-phủ ra luật cấm tuyệt bọn thầu thuê chợ không được thầu thuê bọn bán dạo nữa. Nay nhà-nước đã trả lời một cách rõ ràng rằng:

Những người bán dạo đều phải đóng thuế (patente) rồi. Họ phải đóng thuế mới qui (một qui 3 tháng) và họ cũng không được phép ngồi bán trên đường công lộ. Còn ngoài ra thì ở đâu họ bán cũng được không phải đóng thuế gì nữa cả. Vậy từ nay bọn góp thuê chợ không được phép bắt người bán dạo phải góp thuê. Trừ ra những khi nào người bán dạo làm trái phép thì đem đến quan trị phạt.

Vậy từ nay bọn góp thuê chợ hãy nhớ, chớ làm qua phép như xưa mà bắt bọn bán dạo phải góp thuê. Còn về phần người bán dạo khá nhớ đến Chánh-phủ đã cấm mà giữ lấy háu có bảo thủ quyền lợi của mình. Lúc nào bọn góp thuê làm sai phép cứ đến ngay công-dường đầu cáo thì có quan trên chiếu theo luật này phân xử cho.

N. Y.

Ái tín

Hãy được tin chẳng lành rằng: M. Lê-tự-Nhiên điền chủ tại Cánh-thor thọ bệnh chẳng mấy ngày mà đã từ trần hôm ngày 1^{er} Octobre 1926 hưởng dương được 55 tuổi. Cuộc tổng chung đã an bài ngày 5 Octobre này.

Bồn-báo kính đòi lời chia buồn với M. Lê-tự-Nhiên được Bồng-đạo tiêu-diệu văn hương khoáng lạc.

A. H. B.

Bất tri tác văn

Có ba điều này, tôi chưa hiểu chắc. Nếu vị nào cất-nghĩa giùm cho rành-rẻ, rất cảm ơn, chẳng những là một lời mà thôi, e có nhiều người cũng chưa biết vậy.

1 là: Chữ quốc-ngữ, ai bày ra trước hết?

2 là: Nước mưa, chứa để lâu mà uống, có bệnh hoặc không? người bị thiên-thời, thấy kiếm nước mưa mà uống, đều ấy có hại, hay là có ích?

3 là: Đồn-bà để, mà nằm lừa đó, hữu ích hay là vô ích???

L. M.

Cứu thế gia

Cứu thế là gì? Nghĩa là giúp cho đời, mà giúp cho đời, cũng có 2 thể, là chánh-lý với hoang-dàng.....

Vậy lúc này ta nên lập một nhà, để gọi lòng bác-ái của chư-vị các làng từ-thiện, gọi đó đền cho, những người bị việc khốn khổ tại này, ách họ.....

Là ta nên lập một nhà, để là "Cứu thế gia", để trừ những hàng, hóa, hoặc vật chi của ai sáng lòng gọi đến cho những người cầu cứu về đức công-ích.....

Khi nào có việc chi xảy tới, cho hạng người bị rủi-ro đó, thì các báo cổ-dộng giùm, ai có hàng-hóa chi, muốn đem đến đó cho, đừng nhà Cứu-thế-gia bán ra, lấy tiền gọi giúp ít nhiều về việc rủi-ro nhiều ít của đám người ấy, làm như thế, tưởng khi hay nhiều; vì có người hào-tâm, muốn giúp tiền về việc làm phải, rủi khi trong nhà không tiền, mà có những hàng-hóa hoặc vật chi, bán không kịp, thanh ra việc lợi-thời.....

Luôn dịp lúc này, ngoài Bắc bị thủy tai, ta xin cùng chánh-phủ, dựng mở nhà C. T. ra, rồi để luôn về sau....

Hiện lúc này, nếu có ai mở ra, tôi sẵn lòng kính dựng một ngàn cuốn sách (nhiều hiệu) giá đáng vài trăm đồng bạc.

Mấy ngài thượng-tri nghĩ sao?
LÊ-MAI.

Cuộc xô số

Médailles Militaires & Hải-phòng

Hôm 1^{er} Octobre rồi đây ở Hải-phòng có xô số Médailles Militaires. Số 1356 trúng 4.000\$00 (độc đắc). Nghe nói người trúng độc đắc này là thầy Nguyễn-văn-Mia ở Kampongiam (Cao-mên).

Số 512 trúng 1.000\$00.
Số 11.642 và 7469 trúng mỗi số 500\$.
Số 798 8.053 5.237 3.991 15.505 trúng mỗi số 100\$.

Còn 50 số dưới đây, trúng mỗi số 20\$:

2.110	15.792	6.185	5.528
13.249	10.039	3.922	17.824
722	8.039	7.526	891
18.091	19.047	12.685	8.624
19.720	13.114	12.513	1.313
17.500	254	19.900	2.486
6.393	16.563	15.718	3.032
9.302	5.437	12.328	15.916
8.628	3.547	2.332	11.513
952	18.287	8.074	5.863
18.623	13.751	8.051	10.720
8.236	9.339	5.710	
7.329	9.907	5.257	

Và 50 số này, trúng mỗi số 10\$:

18.036	9.017	4.496	19.208
2.162	19.400	6.180	5.667
17.064	11.457	6.727	4.749
6.825	3.543	15.290	13.384
11.300	16.754	6.199	9.199
6.106	11.056	18.260	1.310
10.656	15.366	16.407	1.677
3.279	12.385	1.569	6.127
9.270	2.111	15.069	16.474
7.271	5.357	6.253	16.550
19.110	168	10.473	9.750
9.949	14.407	19.624	
8.844	6.906	12.184	

Thời sự

Cánh-thor

CHAU-BAO-CHICH BI ĐAM CHẾT

Ngày 10 Octobre 1926 ở làng Mỹ-khánh (Cánh-thor) có chữ đến nhà thương một người bị thương tích rất nặng: nơi trước ngực một vết sâu thấu tim và phổi—sau bàn tọa một vết. Tên này là Nguyễn-văn-Tân 33 tuổi gốc ở làng Thới-lai (Ômôn). Người chủ nhà khai rằng: tên Nguyễn-văn-Tân, canh vắng đến rình nhà toan trộm đồ, nên nó rình dăm như thế. Khi chỗ tên Tân đến nhà thương thì nó còn sống, kể ít giờ sau hơn theo Đạo-chích (chết queo).

KHÁM PHÚ-LỊCH CÓ

MA THẦN-VÒNG

Tên Trần-văn-Ty tuổi ước 40 dư, bởi không giấy thuế-thân lại dám ngheu-ngheu chôn phiến-ba đồ-hội nên bị lính phủ-lịch bắt dẫn về bót, ông Cò đem nó vào khám. Tối lại (5 rạng 6 Octobre 1926) tên Ty lấy quần quần lại làm giấy, buộc vô song cửa sổ trong khám rồi dục cò vào tự tử.

Rạng ngày, lính vào mở cửa gặp tên Ty ở trường treo tòn-ten trong khám. Ông Cò báo tin cho quan Biện-lý hay, ngài bèn phủ cho quan Thầy Thuốc mở khám thấy tên Ty coi có vết tích chi khác không?—Quan thầy xét ra thì tên Ty chết về việc thác-cò mà thôi.—Chón!.

Trà-vinh

GIAN THAM ĐÀNG KIẾP

Ngày 5 Octobre rồi đây, Nguyễn-thị-Mạnh đi chợ ghé vào tiệm chà mua vải, lại có Lê-thị-Nghi kêu là Bầy-Nghi cùng đứng xổ-rò gần đó, thừa lúc Thị-Mạnh móc tiền ra trả vừa để cái bóp-phoi trên ghế thì Thị-Nghi với tay chớp cái bóp. Toi-Mạnh liếc thấy tri hô lên, lính chạy tới nắm óc dẫn về bót.

HÀM ĐOÀ ĐOẠT CỦA

Chủ lái mũi Nguyễn-văn-Tướng đi buôn bán mũi, khi ghé tới vàm Trà-Cú thỉnh-linh tên bạn Trần-văn-Học phần tâm rút dao đâm chủ lái, bác phải trao cho nó 100\$00, bằng không, nó giết chết. Chủ lái thất thế móc túi trao y số cho tên bạn. Đặng bạc, tên Học nghe vô được đậu bến Lái-Tướng lên bờ thưa với lang; qua 2 bữa sau bắt được tên Học là ngày 3 Octobre thì còn lại 80\$.—Giải tòa.

ĐAM NGƯỜI GIẾT BẠC

Đêm 28 Septembre 1926, tên Trần-văn-Hên là người bán nước mắm, lúc 9 giờ tối đi chơi về ngang nhà người chủ của va, bỗng dưng trong chỗ tối có 1 người cầm dao đâm tên Hên một dao trúng vai bên hữu té nhào bất tỉnh nhơn sự. Thừa lúc tên Hên bị thương chết giất, dưng gian-ác lật lưng tên Hên lấy trọn 75\$00.—Chứng tình đây tên Hên là cứu, ai nấy chạy đến thì gian-nhơn đã biến mất hồi nào rồi. Làng kịp điệu tên Hên đến nhà thương nằm dưỡng bệnh, cách ít ngày sau lang bắt dạng tên Hên là bợm giết bạc đâm người, bèn làm tờ giải nạp đến cho quan Biện lý Trà-vinh tra xét.

Tân-an

ĐI KHÔNG CÓ LAI

Chợ Hồng-linh là anh rẻ, còn Nguyễn-Mạnh là em vợ—Mạnh tính buồn bán, tới mượn Hồng-linh một số bạc 250\$00 được đi Sông-bô hàng về bán. Anh em tưởng thật, tính bụng nhau, nên Hồng-linh liền giao số bạc cho tên Mạnh. Chẳng rõ Mạnh đi bỏ hàng ở xứ nào mà đến nay trên 10 ngày chưa thấy tên Mạnh trở về; trong-linh tức lòng đi thưa quan được phép gặp tên Mạnh ở đâu thì bắt đó.

O ho! tiền tài chia cốt nhục.

Sóc-tràng

HAT GIÚP CHO DÂN BỊ LỤT.

Đêm 28-29-9-26 quí thầy trong hội E. S. vui lòng làm đều đại nghĩa, nên chia nhau thả võ bát tuồng Ngộ-Khởi sát thế, lại có quan chủ tỉnh xin phép quan Nguyễn-Soái Nam-kỳ xô số, nên chỉ hai đêm ấy từ ngã-từ đường Hạng-vô tới rạp hát Thiên-từ-Lộc, cờ-xi trắng hoàng đèn giăng sáng rỡ, hai đêm hát khán quan tới lui tập nợp. Cuộc hát này trừ tiền số tồn, còn lại bao nhiêu thì dùng ngay cho ngân-kho số học là: 2.464\$50 dâng cho ban-hội lạc-quyền gọi giúp dân bị lụt ngoài Bắc. Tiền đây ký giả đề lời tặng khen quí thầy không vì danh giá mà làm trò trước mắt muốn người dâng làm nghĩa cứu người đồng chung trong cơn cùng khổ. Xứ Nam-kỳ ta ai cũng đều công nhận là: "Phật địa"; nên dân sự dâng an cư lạc nghiệp không gặp phải đều tai biến, mà đều xứ nào có xảy ra thì cùng ta ra tay tế độ. Thiết kế khản khản cho tim lòng hào nghĩa của người Nam-kỳ mình vậy.

CẦU TÀU SẮT NHƠN!

Thế thường ăn cướp sát nhơn, mấy năm sau này lại sáng xuất ra như là xe hơi sát nhơn, nay lại còn nghe đặng cầu tàu sắt nhơn thì lấy làm lạ tại làm nhưng mà thật sự; nguyên đêm 4 Octobre 1926 tại cầu tàu, độ vào 10 giờ rưỡi thiên hạ kéo nhau rùng chạy xuống cầu tàu Mỹ-tho Bắc-liêu đặng coi thắng sát nhơn, kỳ-giá cũng may chơn theo giới đến nơi thì nghe thiên hạ còn đứng bàn luận không biết người bị nạn sát ấy Annam hay là Chêc, vì ăn một đồ u-oc, kỳ-giá tỉnh có hỏi bắt dạng đưa hung thủ ấy không? thì có một người trong đám đông đó nói rõ lại rằng: có một người ăn mặc đồ tây chớ tàu đặng đi Mỹ, nhưng không biết tại số nạn mạng cùn hay sao đi ra đặng ngóng tàu rồi té úm xuống sông chìm mất! hoa-li, nồn và cái áo mưa còn kia cà, kỳ-giá lại xem coi có ra dấu tích gì không thì nồn không có gấn chữ, còn hoa-li cũng không có danh thiếp, rồi đó kỳ-giá nghiệm xét một cách kỹ càng tại sao mà người hành khách phải bực mạng như thế, thì đêm đó trời tối như mực sè bàn tay không thấy, vì trời chuyển mưa, cầu tàu ở đầu bang đêm cũng có đèn đèn xanh đỏ, tại cầu tàu lồng đèn thì có, nhưng không chịu đốt đèn, để cầu tàu tối thui, lại rồi, thường khi thì có chiếc tàu chạy đi Nam-Van đậu sát bên cầu, đầu cho cầu tàu không có đốt đèn để nửa thì đã có chiếc tàu ngấn càng không đến đối đi hạt chơn, quả quyết như các cơ trên đây cầu tàu không chịu đốt đèn, người hành-khách nóng việc đi, ra ngóng tàu, vì tàu cũng gần tới, rồi không thấy rõ bực cầu nên té xuống sông, trong mình nị đồ tây, chơn tay bó chặt, đầu cho người biết lợi nhăm cũng khó lợi bơi huồn chỉ gặp người không biết lợi! Có người chạy báo với quan tuần-cảnh đến nơi mô hoa-li ra xem xét thì chỉ thấy một vài bộ quần áo cũ, một cái ống-diều hút thuốc tàu, một cặp kiềng Thương-Hải, lại có một bộ Tam-Quốc nữa, của ấy dịch thật của một người khách-tru, nhưng mà có một điều không biết tên họ là gì? què quán ở đâu? qua chiều ngày 5 Octobre cũng giờ ấy kỳ-giá đảo lại cầu tàu hỏi thăm tin tức coi ra thế nào thì nói chưa vớt dặng tử thi. Bữa nay kỳ-giá ngó lên thấy có đốt đèn, nhưng đèn leo-lét chẳng khác đèn ma! chẳng qua là hôm qua xảy ra việc lọt hành-khách xuống sông, nên nay đốt đèn cho lấy có!

Cúi xin ai quảng xuất về việc ấy, quang tâm ngã nhữ đến cái nạn rủi-ro kia cho con dân nhờ và cho cầu tàu từ nay khỏi mang tiếng: "Sát Nhơn"

THẬP NHỊ NIÊN BANG-TRƯỜNG

Đêm 5 Octobre tại tỉnh thành Sóc-tràng về con đường chợ xem ra rất là rộn-rịp lù bầy, dập-dù chòm ba, chen chơn không lọt như hội nhà Tân mấy trăm ngọn đèn điện chiếu ánh ười, trên một cái nhà lầu bốn tầng bao giăng đèn màu xanh đỏ rất là mê-lệ, hai bên hông chợ có hai bạn hát Triều-Châu cho thiên hạ ngoạn hứng, nước chanh nước đá, cháo bồi chè đậu, mì cháo é hẻ bán buôn nợp nợp; này giờ kỳ-giá mắng tòa cảnh họa vật linh-dinh, mà chưa nhập đề, nguyên có M. Lưu-Liêu nổi chí chạ ra làm Bang-trường cho dân Triều-Châu đặng mười hai năm rồi, trong 12 năm ấy thì thường cái lương hương tục, tra cứu những điều lợi dân, siêng cần việc nước, bởi M. Lưu-Liêu trước sau lo liệu, nên dân Triều-Châu mến tình kính đức, không nỏ phễ lập. Nay dặng một con giáp rồi, Quan-Đổng Triều-Châu nội Châu-thành chung nhau thiết lập một tiệc trọng thể ăn mừng đặng kỷ niệm. Nên chỉ M. Lưu-Liêu rất trân trọng cái hậu tình ấy, mà dặt dặt một tiệc. Bình nhứt M. Lưu-Liêu là một người biết xử-sự hay giao tiếp với viên quan quí chức, đầu đầu cũng nghe danh người là một bực phong lưu, vậy nên bữa có M. Lưu-Liêu cũng có mời những thân bằng quyến thuộc Tây Nam đến chung vui cùng người nơi tiệc đó.

NHÀ HÀNG BÁN CƠM TÂY

MỞI LẬP TẠI

TRUNG-CHAU LƯU-QUAN

KINH TRÌNH QUÍ KHÁCH RÕ:

Tôi mới lập tại Trung-châu lưu-quán (Hôtel Central) một nhà bán cơm Tây và rượu Tây, tôi có kêu được một người nấu ăn Hải-nam thiệt là một tay nấu ăn thiện nghệ trước kia có làm chef đầu bếp tại nhà Xet các quan võ trên Saigon.

Tôi có làm mãi hiện để quí khách uống rượu, mãi hiện này nhờ được ở giữa hai đường đại lộ và lại cao ráo, mát mẻ không đau bụng. Có nhiều vị ở Saigon Cholôn xuống Cantho, đến nhà hàng TRUNG-CHAU thấy cách chưng bày văn khéo và hành khách vô ra đông đảo thì đặt tên là *Continental Cantho*.

Khăn ăn nấp bàn và mọi vật trong nhà hàng đều veng vang tinh khiết luôn luôn, còn trong phòng ăn, tôi có đặt nước máy, để cho quí khách rửa tay, giờ nào cũng có nước.

Kính xin quí khách có dịp đến Cantho tiện bước ghé nhà hàng TRUNG-CHAU LƯU-QUÁN một phen tôi sẽ ân cần tiếp rượu.

NHÀ HÀNG TRUNG-CHAU CANTHO

Kính cáo

Avis d'Adjudication

PROVINCE DE CANTHO— Lieu, date et heures de l'adjudication: Bureaux d'Inspection de Cantho, le 18 Octobre 1926, à neuf heures du matin.

Objet: Construction d'une Maison commune au village de Nonh Nghia (Cantho).

Importance approximative: 7 606\$58

Cautionnement provisoir:

& définitif 150\$00 & 300\$00

Bureaux où le cahier des charges peut être consulté: Bureaux de l'Inspection de Cantho, bureau de la Subdivision des Travaux Publics de Cantho et au 4^e bureau du Gouvernement de la Cochinchine à Saigon.

Một dịp tốt

1^o Muốn bán một cái xe hơi hiệu "CITROEN" hai chỗ ngồi, đạp chạy đèn điện (Démarrage électrique) cả thấy đều còn tốt.

Giá bán là.....450\$00

2^o Và một cái motor gắn vào xe máy hiệu "CYCLONE" 1 CV, 2 temps, 25 kilomètres à l'heure, chạy bằng giấy trăn.

Máy còn tốt, giá mua hồi còn mới 118\$28, nay vì không muốn dùng nên bán rẻ 55\$00.

AI muốn mua hoặc muốn coi thử máy, xin đến nơi Monsieur Quách-Nghĩ chez Monsieur Triều-Thuận-Kỷ, 48 Quai d'Ônghiên, Rạchgiá.

Đồng báo

Hãy bớt sự lòng phi mà để tiền để cấp cho anh em bị lụt ở Bắc-kỳ.

Lời rao

AI có mỡ mà cha mẹ, ông bà, bà con cùng thân quyến chỉ chôn trong miếng đất 1^o 5000 số họa đồ 11 tờ thứ 4 tại làng Thới Bình của tôi là Ung-vân-Cang đứng bộ, dạng hay, kể từ ngày 15 Septembre cho tới 15 Novembre 1926, nghĩa là trong 2 tháng, thì mau mau lấy cốt dời chôn nơi khác. Bằng qua ký không ai lấy cốt, mả mà nơi miếng đất nói trên đây thì tôi sẽ có quyền tự do mà lấy cốt và dời tại nơi nghĩa địa vì tôi có việc dùng miếng đất ký.

UNG-VÂN-CANG
ở làng Thới Bình cách khế
Cântho

Lời rao

Tiệm Thái-Phong Cao-lãnh

Tiệm tôi có bán đủ thứ hàng đen, như hàng ta, lãnh tàu, nhiều trứ, nhiều đoan, cầm châu, lụa, xuyên v.v... nhưm thợ có danh tiếng ở Cao-lãnh hàng nhưm điệu nước, kỹ lưỡng, chẳng hề phai trở.

Hàng tàu, tơ lụa trắng đen, màu đủ thứ.

Hàng bắc: lãnh, lụa, xuyên, the bằng quế và giấy bắc gia lạng, đủ thứ.

Hàng tây: cầm nhung, sa-lin, tổ, đen màu đủ thứ và có bán vải cà đen và vải bông vải sọc và đồ tạp hóa đủ thứ, v.v...

Hàng bán sỉ và bán lẻ đều tin giá nhẹ nhàn, rẻ hơn các nơi và hàng rất tốt.

Kính mong quí ông quí bà giúp đồng báo mua một lần thì rõ biết lòng chơn thật của chúng tôi: hàng gói gói chắc vừa lòng quí ông quí bà lắm. Còn hàng gói theo cách (contre remboursement).

Chủ nhơn: NGUYỄN-VĂN-HẢO kính mời.

CẬP NHẬN THIÊN-CÔNG

Tác giả: PHẠM-THÉ-TRUNG

(Tiếp theo)

Bà Trần-thị ngồi ở bộ ngựa bên kia đang chỉ cho Thị-Điệp các đo, nghe ông đọc thơ rồi nói như vậy thì bà tiếp nói: tại ông cái tôi, thứ đất đồng phần lại ở xa-xuôi mà ông nghe lời thằng cha hương-giáo Tinh nó nói dối vô rồi ông đem 6, 7 ngàn đồng bạc ra mà bỏ sông bỏ biển, ông nghĩ coi từ ngày mua số đất Trábang tôi giờ, năm nào cũng lỗ vốn mãi, thường thuê cho nhà nước không biết bao nhiêu. — Ông Triệu-thông-Mạng nói: bà mà biết gì, sự thấy của bà không đầy gang... để hôn! Chừng ba năm nữa nhà - nước khai (ông mới nói tới đây) bà đoán nói nữa. Khai gì? chờ phải tới không làm đủ

càng ông, ông nghe lời hương-giáo Tinh mua thêm số đất ở Cai-cao thì tôi bây giờ nó khai làm lúa với khai học bạc của ông hết rồi. Cái mặt thằng cha đó, tôi thấy tôi phát ghét, mà sao ông ưa nó được? 1. không biết nữa? Đầu 2 thứ tóc mà còn cái tánh dẻ; như hôm trước đây ông đi Tráon văn, ở nhà có thằng chả tôi, con nhỏ này (Thị-Điệp) bước ra chào và bưng nước mời thằng chả (bị lúc đó thằng Chương cũng tha đi mất biệt) thằng chả dóm con nhỏ này lom lom không nháy mắt, tôi thấy chương vậy, tôi nấp trong cửa buồng để coi thằng chả làm giống gì cho biết. Con nhỏ này kêu thằng chả bằng chú, thì thằng chả nói: ế bộ ná, tác qua bằng tác em, em bộ quần 1 thước hai, thì qua cũng bộ quần 1 thước hai, qua có lớn gì hơn em đâu mà em kêu qua bằng chú? Con nhỏ này thật-thà khờ-dại quá, nghe thằng

chả nói vậy, bèn gục mặt chạy xuống nhà dưới. Tôi thấy vậy bước ra cất tiếng hỏi: Chú hương-giáo mời qua, Chú ở Cai-cao mới qua bên này hay là đi đâu về? — Dạ, tôi ở Cai-cao mới qua.... Tôi phát ghét không thèm nói chuyện gì nữa với thằng chả. Ngồi coi bộ xên-lên rồi hỏi ông đi đâu văn? Tôi nói đi Tráon. Lại hỏi chừng nào ông về? Tôi nói có biết chừng đâu! ông một năm chỉ cuối 11 khi ở nhà làm, khi thì đi 2, 3 bữa, khi thì 9, 10 bữa, không chừng—Thằng chả lại cười nói: vậy sao bà không kèm ông ở nhà, để ông đi thường vậy chắc là có vợ bé vợ mọn ở đâu đó rồi da... Tôi nói: tôi không cần lo, vì biết ông ở nhà không có cái tãnh dẻ-xôm như mấy thằng cha mất-dịch kia đâu, đầu đã hai thứ tóc rồi mà họ không thèm đến sự già của họ, họ còn đi trêu-gheo đe-dân con nít... không biết mắc-cổ. Thằng

giấy lúc đứng đây xech dù kiêu tôi mà đi. Đó, cái hang người già-dối như vậy, mà ông ưa, tôi không hiểu ông ưa nói gì? — Ông Triệu-thông-Mạng nói: cũng không phải ưa gì, hề khách tôi nhà, thì mình tiếp đãi vậy thôi, bà khéo kiếm chuyện nói. Thôi; để chuyện này tôi đi Trábang tôi sẽ kêu Hội-đồng Quới, tôi để số-đất đó lại cho thầy, vì năm ngoid thấy có cây người đến nói với tôi việc ấy. Đoạn xong, ông Thông-Mạng bảo bạn dọn ghế cho ông đi Trábang thăm ruộng.

Nói qua Thông-Chương, từ khi nghe được cái việc chàng ta kết cấu cùng Thị-Điệp, theo ý định của cha mẹ nuôi của chàng, thì chàng lòng mừng phơi-phỏ. Chàng thầm nghĩ rằng: bấy lâu nay, tuy mình chẳng dám mở miệng nói tiếng gì, nhưng mà cái việc thăm muốn trộm thương nó làm cho mình

như say như tỉnh. Mình biết, mà nó cũng biết, tuy cùng nhau xưng hô là anh em, song nó cũng mình chẳng phải ruột thịt gì, thì cái việc hôn nhân cưới-gả kia nào có đâu gì trặc-trở. Mình chỉ lo là lo cha mẹ nuôi mình không đành và bụng nó không thuận cùng mình. Nay mình được rõ cha mẹ nuôi mình có ý định cho mình với nó từ thuở mới đem mình vào ở ở nhà này. Vậy thì còn lo có một việc lo coi nó có dạ thương mình hay không? Và lại: có một điều làm cho mình thêm buồn là cái ý nó từ năm ngoài đến giờ, nó ghét mình không thì không biết, nhưng mà: hề hỏi thăm nó chuyện gì thì nó ít khi trả lời lại với mình, hoặc có trả lời thì cứ nói cục-ngưng rồi bỏ đi chỗ khác. Nó ghét mình chăng? mà mình có làm cái gì mình lòng nó đâu mà nó ghét?

(sau sẽ tiếp)

CÓ BẢNG CẤP ĐẲNG HỘI ĐẤU XẢO MỸ-NGHỆ HÀNOI BANG KHEN
DIPLOME DE MERITE-EXPOSITION DES BEAUX ARTS DE HANOI 1922
Cordonnerie - Chapellerie - Tonkinoise
GRAVURE SUR MÉTAUX ET MARBRE

NGUYEN CHÍ HÒA
83 Rue-Catinat - Saigon



Kính chào QUI VỊ ĐANG CẢ. Tiệm tôi có 30 thợ ĐẮC-KY giới ĐÓNG GIẤY, LAM NON theo kiểu ÁU CHÂU kinh thời GIẤY ĐÓNG BẢNG DA-TÂY HẾT, NON LAM BẢNG CÂY-MÓP (chính), LỚP NỈ, LỚP TRẮNG VÀ BÓ-VÀNG ĐỎ KIỂU. Tôi cũng có thợ KHẮC CON ĐÉP ĐÓNG VÀ CHẠM MỘ BIA RA CAM-THẠCH ĐỀ MA. Tôi đã BÁN-SỈ LƯC-TINH (lưu) nỉ, đã có nhiều thợ đặt tin cậy và khen ngợi NON VÀ GIẤY của tôi am. Thợ tôi cũng có giá lại rẻ hơn chỗ khác nữa. Tôi cũng có BÀN GIẤY-HẠ DA LẮNG GIẾP DA-TÂY VÀ NHƯNG ĐÓ MÀU ĐỎ ĐẮC-KY SƠN ĐEN QUAI-NHUNG QUI VỊ XIN viết thư về thư ông nghĩ tôi sẽ bán Am lập tức có giá BÀN-SỈ riêng thiết rả xin chờ tôi chuẩn bị cho việc buôn bán của BÔNG HANG ta được thành lợi trong lúc cạnh tranh này tôi hết lòng cảm ơn.

NGUYEN-CHI-HÒA, Kính mời

AU CHIC TONKINOIS

• LÊ-TIÊN-CHỨC •
33. Rue Catinat - SAIGON

Tiệm may đồ Y-PHUC Langsa
Thợ cắt thiết khéo và may kỹ lưỡng
Có phòng riêng mặc thử

GABARDINES DRAPS POUR
LAINAGES SMOKING
DRAPERIES TISSUS
SERGES ANGLAIS
TUSSORS FLANELLES

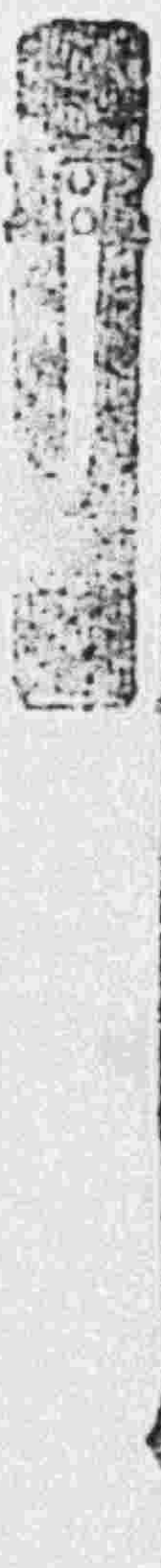
• Bán
ĐỒ CÁN
ĐỒ CHAM
SALON
TỦ THỜ
TỦ BÌNH
KHAY HỘP
văn văn

Mỗi tháng có hình kiểu áo quần
mới bên này lại luôn luôn
XIN QUI-VỊ chiếu cố tôi rất cảm ơn

Chợ M. CHI-HÒA - SAIGON

VOUS POUVEZ GAGNER UN MILLION
500.000, 200.000 ou 100.000 Francs
en achetant une obligation
CRÉDIT NATIONAL 1920
Payable 20 francs en souscrivant et le solde par 21 mensualités de 1 franc. Dès le 1er versement on reçoit le coupon de tirage et on a droit à la totalité du lot gagné. Tout acheteur qui tirage avec un peu d'économie et presque sans s'en apercevoir, se débarrasser d'un titre de son Ordre rapportant intérêt. Le Crédit National participe à 8 tirages par an, les 1^{er} Janvier, 1^{er} Février, 1^{er} Avril, 1^{er} Mai, 1^{er} Juillet, 1^{er} Août, 1^{er} Octobre, 1^{er} Novembre et chaque tirage comprend :
1 lot de 1 million
1 lot de 500.000 francs
2 lots de 200.000 francs
3 lots de 100.000 francs
6 lots de 50.000 francs
Soit pour les 8 tirages : 20 millions de francs de lots par an.
Liste gratuite après chaque tirage.
Les chances de gagner sont donc nombreuses.
Pour y participer, veuillez adresser 20 francs au Directeur de la
BANQUE NOUVELLE
8, Rue Papère, MARSEILLE (France)
Vente conforme à la loi du 13 mars 1900,
qui donne toute garantie aux souscripteurs

Giá rẻ!!! Giá rẻ!!!
KINH CUNG QUI VỊ RO:



Bản-hạ mới tiếp dụng
một kỹ viết đẹp theo túi
ao "Perte plume à réce-
voir" à remplissage
automatique, có gra-
bang metal nickel đẹp
ám, không thua gì các
hạ khác.

Giá định bán rẻ, mỗi
cây..... 0\$60

At mua châu về bán
lại 12 cây, giá chắc
là..... 6\$00

Thư viết này không
phải xấu mà bán rẻ, cũng
là viết của các xưởng
Lạng-sa gửi qua, nếu giữ
giữ kỹ càng thì cũng
cùng lâu lâu.

Kỹ này lại không bao
nhiều như qui vị cần
dùng viết thư đến mua
màu mau kéo hết.

Xin để thư và mandat
cho:

M. ĐO-VAN-Y
Quản lý An-quân An-Hà
Cántho.



Hai thư thuốc hay

Thuốc "Tuyền-thần" coi như thần là
một thứ thuốc vì khi ôn-hòa chẳng luận
già trẻ, dầm dề dân-bà mới ho, hoặc ho
lâu, ho lao, ho ra máu ho có đờm, ho sần
hậu, dùng nó trong vài ngày thì thấy
giảm hẳn. Chẳng biết bao nhiêu người
đã dùng rồi, đến giờ thư đến khen ngợi

chẳng cùng. Cách dùng thì khi mua
thuốc sẽ có gói tờ cho cứ đi theo đó
Giá bán hộp nhỏ 5 miếng..... 0.30
Hộp lớn 10 miếng..... 0.50

Thuốc "Tuyền lý uẩn" cứu bệnh mủ
Thuốc dùng toàn sữa còp mà luyện
chế ra. Làm người mù đã trên năm sáu
tuổi mà khi dùng trong tuần lễ thì
thấy sáng như thường. Thuốc nhỏ vào
đá ngựa và má lúm. Cách dùng đã biên
vào trong tờ, khi mua sẽ gửi theo
thuốc.

Giá bán: Một vỏ..... 0\$10
Xin rằng coi chừng thuốc giả—có để
thư cho M. Trần-dân-Nghĩa Quản lý An-
quân An-Hà Cántho thời thuốc gửi lại

Có bán
Vỏ xe thượng hạng
Giá bán mới sửa lại cho những vỏ và
ruột xe kéo và xe máy
HIỆU Bergougnan
thợ thượng hạng



Vỏ xe kéo mới cái, giá là 6 50
Ruột xe kéo mới cái giá là 2, 25
Vỏ xe máy mới cái giá là 2, 20
Ruột xe máy mới cái giá là 1, 20

Có trữ bán tại
Garage Trần-dân-Nghĩa Cántho
A. Clanna Biên-hòa
E. Payson Phom-Penh
Hàng chính-chợ Namky và Cao-mau
L. DESMARQUE et C^{ie} 135 Rue
d'Espérance Saigon.

Sách mới xuất bản

Mới đây quan Tri-phá Ninh-giang Bác-tý là ông Bùi-thiện-Cẩn mới xuất
bản bộ "KIM-VÂN-KIEU" cho "reine". Những bộ Kim-Vân-Kieu xuất bản lâu
nay lượng chưa có bộ nào giải nghĩa rõ ràng và tường tận như bộ này. Quan
Phạm-vân-Thập-Tổng-Đốc Nam Định duyệt bộ sách này có phê rằng: Vừa
đây tiếp ông Bùi-thiện-Cẩn tri-phá Ninh-giang đệ duyệt bộ Kim-Vân-Kieu chủ
giả là thủ mục của cụ cố An Bùi-khánh-Điền soạn tập từ khi bắt đầu Đổng-Văn-
Nhật-Báo, nghiên cứu hết nội kinh ngoại truyện, không hề sót một điển
nào suýt chút chép nguyên chủ cho, chủ thích, dùng bằng quốc ngữ, tính hai
mươi năm bút tâm mả hồi, mục chán nước mắt, đến nay tinh tả mới thành bi
sách có giá trị đáng công truyền.

Và trong sách cũng nêu diễn tích chép bằng chữ nho, người nào muốn
học thêm chữ Hán coi thật có ích. Ai là người thích văn nôm tương cũng nên
sắm một bộ Kim-Vân-Kieu chủ thích này để vào thư phòng.

Có bán tại nhà An-quân Hận Giang. Giá mỗi cuốn 0.70

An-Phong

de Chine et du Tonkin

Kính trình cùng lực châu Qui khách đang rồ: liệm tôi mua bán hơn năm năm
hàng hàng tàu, nhưng là văn xuyên lười lười, cũng là hàng vườn, nhuộm
đen điệu lạng thật tốt, không hề trở tôi chào ý, vì tôi mua bán đã lâu, nên
tôi hết sức lựa chọn thợ nhuộm, nhuộm tốt về hết chăm tốt hơn các nơi khác
đó cam châu, hoa tư các, cũng là lực soạn báo thảo, lực soạn thượng hảo
đều có đủ thứ, còn hàng báo như, hàng không thể bị hiệp hàng đến cho tôi, và
giá: tôi bán lại rẻ. Còn đồ mặc trắng như the, lương-lực đã thứ, tôi lãnh tại
Hà-nội, như qui khách muốn mua vật chi dùng xin gửi thư đến, thì tôi sẽ gửi
lại liền, như vì nào muốn mua nhiều mà bán, tôi tính giá rất nhẹ, hàng tôi
gửi contre remboursement.

Cao-lãnh: Nguyễn-xuân-Trước Cán-bach

Sách hữu ích nên mua mà xem

Như là máy hay Hương chưa dùng giúp việc quan và máy ông Điện-Chủ nên
mua để dùng trong nhà rất nên hữu dụng trong cơ sở việc.
Giá người đời một năm cho đến tới sao cho khỏi việc này việc kia. X
tự nhiên si trái, h cho khỏi.

1- Muốn mua biết Phận sự Hương chức phụ tá quan Biện-lý ra thê nào? Thì mua
"TUÂN-TRA-PHÁP-LỆ" của ông Võ-văn-Thơ, giá là..... 2\$00

2- Muốn rõ Thủ-cách Sanh-tử hôn-thú và Độ-dời, nên mua cuốn "SANH TỬ
ĐỘ-DỜI" của ông Võ-văn-Thơ, mới in rồi, giá là..... 2\$00

3- Muốn rõ việc kiện thưa đến Tòa công hết thấy những người làm dân
nhà nước ca tụng, nên mua quyển "TỰNG-TỬ THẾ-LỆ" của ông Võ-văn-Thơ
dịch ra chữ Quốc-Anh rõ ràng, giá..... 1\$10

4- Muốn biết Phận sự Hương chức có quyền Giao-trác và thi hành án trong
vụ kiện hộ của người Bản-quốc, như Trường Tọa nên mua cuốn "THỨC-KIEU
MỚI" của ông Dương-văn-Moa giá là..... 3\$00

5- Muốn theo về việc làng thì nhận giấy tờ Sấm và cổ điển-thờ ghe cô trâu
hồ. Chia gia-tài. Cho vay đặt nợ. Cầu chứng. Con niêm. Khẩn và mua đất,
giá đất Nhà-nước. Mướn họa-đo đo đất; nên mua cuốn sách "SÁCH THƯỜNG
DỤNG" của M. Trần-Kim, giá là..... 2\$00

6- Lúc rảnh rỗi nên coi cuốn tướng "KIM THẠCH KÝ DUYÊN" của ông
Bôi-quang-Nghĩa kên là ông Thổ-khoa Nghĩa, kỳ là một An văn-chương rất
dung dăng và đầy chữ nào khó đều có giải nghĩa rõ ràng dưới mỗi trường
giá mỗi cuốn là..... 0\$80.

Nếu bạn An-nam muốn cho số sách nào mà được rảnh rỗi, thì nên mua cuốn
"Pháp biên chép sổ sách" của ông Đỗ-văn-Y Quản lý nhà in Mậu-giang Cántho.
Sáu thứ sách nói trên đây, như Qui-vị có mua xin phụ thêm 0\$21 là tiền gửi
mỗi quyển.

Có trữ bán tại Nha-in Hận giang Cántho.

Xin viết thư và mandat cho M. Đỗ-văn-Y Quản lý An-quân An-n
CANTHO.

Sách đồng âm tự vị

Chữ quốc ngữ mà muốn viết cho đúng thì phải học cho kỹ lưỡng.
Mà muốn học cho kỹ lưỡng cần phải có một cuốn tự vị cho rành. Tự
vị quốc-ngữ mà xuất bản xưa nay thì có cuốn tự vị ông Paulus Côté,
cuốn tự vị ông Génibrel và mới đây có cuốn đồng âm tự vị của ông
Nguyễn-văn-Mai, là giáo sư tại trường Bôn-quốc Saigon. Hai cuốn trước
thì đồ và nhiều chữ hoa nhưng lại mất tiền. Cuốn thứ ba tuy nhỏ
hơn nhưng giá thì rẻ, dễ cho học trò dùng tại nhà.

Sách đồng âm tự vị in lâu lâu đã in năm 1917 nay đã hết rồi mới
in lại lần thứ nhì. Kỳ này giá bán mỗi cuốn là 0\$50.

Có trữ bán tại An-Hà An-quân Cántho. Ai ở xa muốn mua xin phụ
thêm 0.12 tiền gửi.

Sách mới lại

Grammaire G. Augé Cours préparatoi- re..... 0.45	Elémentaire..... 0.70
Grammaire G. Augé Cours élémentai- re..... 0.60	Géographie Focin Cours élé- mentaire..... 0.50
Grammaire T. Agé Cours Moyen 0.80	Arith. L. J. J. Cours Élémentaire 0.50
..... id. Cours	 id. (livre du maître) 1.00
Supérieur..... 0.20	Choix de lectures (A. Mironneau)
Mémento de poche..... 1.00	Cours Préparatoire..... 0.60
..... id. Larousse	Choix de lectures (A. Mironneau)
classique..... 3.00	Cours Élémentaire..... 0.70
Dictionnaire Armand Colin..... 4.50	Choix de lectures (A. Mironneau)
Patit Larousse illustré..... 3.50	Cours Moyen let. deg. 4..... 1.00
Géographie Focin Cours	Choix de lectures (A. Mironneau)
Préparatoire..... 0.50	Cours Moyen Certificat d'Etudes 1.10
Géographie Focin Cours	Cartes de la Cochinchine cartonné 3.50

Có trữ bán tại nhà in Mậu-giang, ai
muốn nhiều về bán lại số tin buôn bán
nhiều.

Le Gérant ĐO-VAN-Y

CANTHO LE 14 OCTOBRE 1926— TIRAGE: 900 EXEMPLAIRES

CANTHO.— IMPRIMERIE DE L'OUEST